

1 第一会 毗卢真法会

- (1) namaḥ satata sugatāya a rha te samyak saṃbuddha sya |
[普] 那 莫 萨 怛 塔 苏 葛 达 呀 阿 嚩 诃 得 三 藐 三 布 塔 思 呀
[唐] 南 無 薩 怛 他 蘇 伽 多 耶 阿 羅 訶 帝 三 藐 三 菩 陀 寫
- (2) satata buddha ko ṭī - u ṣṇī ṣaṃ |
[普] 萨 怛 塔 布 塔 果 帝 乌 瑟 尼 钡
[唐] 薩 怛 他 佛 陀 俱 胝 瑟 尼 釤
- (3) namaḥ sarva buddha bodhi-sa tve -bhyaḥ |
[普] 那 莫 萨 鞞 布 塔 勃 提 萨 的 喂 pia
[唐] 南 無 薩 婆 勃 陀 勃 地 薩 踰 鞞 弊
- (4) namaḥ saptānām samyak-saṃbuddha ko ṭī nām
[普] 那 莫 萨 达 南 三 藐 三 布 塔 果 帝 南
[唐] 南 無 薩 多 南 三 藐 三 菩 陀 俱 知 南
- (5) sa- śrā vaka saṃghānām |
[普] 萨 夏 喇 鞞 嚩 僧 吒 喃
[唐] 娑 舍 囉 婆 迦 僧 伽 喃
- (6) namo loke arhāntanām (7) namaḥ sro tāpannānām
[普] 那 莫 罗 给 阿 喇 汉 答 喃 [普] 那 莫 思 略 达 班 那 喃
[唐] 南 無 盧 雞 阿 羅 漢 跢 喃 [唐] 南 無 蘇 盧 多 波 那 喃
- (8) namaḥ sa kṛ dāgāmiṇām |
[普] 那 莫 萨 葛 唎 达 嘎 弥 喃
[唐] 南 無 娑 羯 唎 陀 伽 彌 喃
- (9) namo loke samyag-gatānām (10) samyak- pra ti pannānām |
[普] 那 莫 罗 给 三 藐 嘎 答 喃 [普] 三 藐 波 唎 底 班 那 喃
[唐] 南 無 盧 雞 三 藐 伽 跢 喃 [唐] 三 藐 波 囉 底 波 多 那 喃
- (11) namo deva- ṛ ṣṇām |
[普] 那 莫 得 鞞 唎 瑟 喃
[唐] 南 無 提 婆 離 瑟 赧
- (12) namaḥ siddhaya vi dya -dhara- ṛ ṣṇām
[普] 那 莫 思 塔 呀 威 地 呀 塔 嚩 唎 瑟 喃
[唐] 南 無 悉 陀 耶 毘 地 耶 陀 囉 離 瑟 赧
- (13) śāpānu- gra ha-saha sra marthanām |
[普] 夏 跋 奴 葛 嚩 诃 萨 诃 萨 嚩 麻 塔 喃
[唐] 舍 波 奴 揭 囉 訶 娑 訶 娑 囉 摩 他 喃
- (14) namo brah maṇe (15) namaḥ in drā ya |
[普] 那 莫 跋 嚩 诃 麻 唎 [普] 那 莫 因 地 嚩 呀
[唐] 南 無 跋 囉 訶 摩 泥 [唐] 南 無 因 陀 囉 耶
- (16) namo bhagavate (17) ru drā ya (18) u māpa ti (19) sahiyāya |
[普] 那 莫 帕 葛 鞞 得 [普] 嚕 地 嚩 呀 [普] 乌 麻 巴 帝 [普] 萨 嘿 哑 呀
[唐] 南 無 婆 伽 婆 帝 [唐] 嚕 陀 囉 耶 [唐] 烏 摩 般 帝 [唐] 娑 醯 夜 耶
- (20) namo bhagavate (21) nārāyaṇāya
[普] 那 莫 帕 葛 鞞 得 [普] 那 嚩 呀 呐 呀
[唐] 南 無 婆 伽 婆 帝 [唐] 那 囉 野 拏 耶
- (22) pañca-mahā-samu dra (23) namas- kṛ tāya |
[普] 帮 遮 麻 哈 萨 慕 地 嚩 [普] 那 莫 葛 唎 达 呀
[唐] 槃 遮 摩 訶 三 慕 陀 囉 [唐] 南 無 羯 唎 多 耶
- (24) namo bhagavate (25) mahā-kālāya (26) tri purā-nagara
[普] 那 莫 帕 葛 鞞 得 [普] 麻 哈 嘎 刺 呀 [普] 地 唎 布 嚩 那 嘎 嚩
[唐] 南 無 婆 伽 婆 帝 [唐] 摩 訶 迦 羅 耶 [唐] 地 唎 般 刺 那 伽 囉

(65) a rha te (66) samyak-saṃbuddhāya|

[普] 阿 囉 诃 得 [普] 三 藐 三 布 塔 呀

[唐] 阿 囉 訶 帝 [唐] 三 藐 三 菩 陀 耶

(67) namo bhagavate (68) ra tna -ketu-rājāya (69) tathāgatāya

[普] 那 莫 帕 葛 幹 得 [普] 喇 怛 那 给 都 啰 佳 呀 [普] 答 塔 葛 达 呀

[唐] 南 無 婆 伽 婆 帝 [唐] 刺 怛 那 雞 都 囉 闍 耶 [唐] 跢 他 伽 多 耶

(70) a rha te (71) samyak-saṃbuddhāya|

[普] 阿 囉 诃 得 [普] 三 藐 三 布 塔 呀

[唐] 阿 囉 訶 帝 [唐] 三 藐 三 菩 陀 耶

(72) tebhyo namas- kṛ ta (73) etad bhagavata (74) sa-tathāgato- ṣṇī ṣaṃ,

[普] 得 pio 那 莫 葛 唎 答 [普] 呢 答 帕 葛 幹 答 [普] 萨 怛 塔 嘎 埤 瑟 尼 钡

[唐] 帝 瓢 南 無 羯 唎 多 [唐] 翳 曇 婆 伽 婆 多 [唐] 薩 怛 他 伽 都 瑟 尼 釤

(75) sitātapatram (76) nāma- a parā ji tam (77) pra tyaṅgirā|

[普] 悉 怛 多 鉢 怛 嚩 [普] 那 莫 阿 跋 啰 吉 耽 [普] 波 啰 帝 扬 岐 啰

[唐] 薩 怛 多 般 怛 嚩 [唐] 南 無 阿 婆 囉 視 耽 [唐] 般 囉 帝 揚 岐 囉

(78) sar va bhūta- gra ha (79) ni gra ha-karaṇī|

[普] 萨 啰 幹 菩 答 葛 啰 诃 [普] 尼 羯 啰 诃 嘎 啰 尼

[唐] 薩 囉 婆 部 多 揭 囉 訶 [唐] 尼 羯 囉 訶 迦 囉 尼

(80) para vi dyā chedanī| (81) a kāla- mṛ tyu (82) pa ri - trā yaṇa-ka rī|

[普] 跋 啰 威 地 呀 扯 达 你 [普] 阿 嘎 刺 蜜 唎 dū [普] 巴 唎 怛 啰 呀 呐 噶 唎

[唐] 跋 囉 咤 地 耶 叱 陀 儺 [唐] 阿 迦 囉 蜜 唎 柱 [唐] 般 唎 怛 囉 耶 儻 揭 唎

(83) sar va bandhana mokṣaṇī|

[普] 萨 啰 幹 班 塔 那 莫 叉 尼

[唐] 薩 囉 婆 槃 陀 那 目 叉 尼

(84) sar va du ṣṭa (85) duḥ sva pna -nivāraṇī|

[普] 萨 啰 幹 都 瑟 吒 [普] 都 思 幹 般 那 你 哇 啰 尼

[唐] 薩 囉 婆 突 瑟 吒 [唐] 突 悉 乏 般 那 儺 伐 囉 尼

(86) caturāśī tī nām (87) gra ha saha srā ṇām (88) vi-dhvaṃsana-ka rī|

[普] 者 都 啰 悉 帝 喃 [普] 羯 啰 诃 萨 诃 萨 啰 喃 [普] 威 塔 罔 萨 那 嘎 唎

[唐] 赭 都 囉 失 帝 南 [唐] 羯 囉 訶 娑 訶 薩 囉 若 闍 [唐] 毘 多 崩 娑 那 羯 唎

(89) a ṣṭa viṃśa tī nām (90) nakṣa trā ṇām (91) pra sādana-ka rī|

[普] 阿 瑟 吒 威 夏 帝 喃 [普] 那 叉 怛 啰 喃 [普] 波 唎 萨 答 那 嘎 唎

[唐] 阿 瑟 吒 氷 舍 帝 南 [唐] 那 叉 刹 怛 囉 若 闍 [唐] 波 囉 薩 陀 那 羯 唎

(92) a ṣṭā nām (93) mahā- gra hāṇām (94) vi-dhvaṃsana-ka rī|

[普] 阿 瑟 吒 南 [普] 麻 哈 葛 啰 哈 喃 [普] 威 塔 罔 萨 那 嘎 唎

[唐] 阿 瑟 吒 南 [唐] 摩 訶 揭 囉 訶 若 闍 [唐] 毘 多 崩 薩 那 羯 唎

(95) sarva śa tru nivāraṇīm| (96) gurāṃ-duḥ sva pnā nām ca nāśaṇī|

[普] 萨 幹 夏 都 嚕 你 哇 啰 尼 [普] 谷 嚩 都 思 幹 波 那 难 遮 那 夏 尼

[唐] 薩 婆 舍 都 嚩 儺 婆 囉 若 闍 [唐] 呼 藍 突 悉 乏 難 遮 那 舍 尼

(97) viṣa śa stra (98) a gni u dakaraṇām|

[普] 威 沙 夏 思 怛 啰 [普] 阿 吉 尼 乌 答 嘎 啰 喃

[唐] 咤 沙 舍 悉 怛 囉 [唐] 阿 吉 尼 烏 陀 迦 囉 若 闍

(99) a parā ji tāgura (100) mahā- pra caṇḍī (101) mahā-dīptā (102) mahā-tejāḥ

[普] 阿 跋 啰 吉 达 谷 啰 [普] 麻 哈 波 啰 战 堤 [普] 麻 哈 堤 达 [普] 麻 哈 得 佳

[唐] 阿 般 囉 視 多 具 囉 [唐] 摩 訶 般 囉 戰 持 [唐] 摩 訶 疊 多 [唐] 摩 訶 帝 闍

(103) mahā-śveta jvā lā (104) mahā-bala-pāṇḍara-vāsiṇī,

[普] 麻 哈 稅 答 佳 幹 刺 [普] 麻 哈 跋 啰 槃 咤 啰 幹 思 你

[唐] 摩 訶 稅 多 闍 婆 囉 [唐] 摩 訶 跋 囉 槃 陀 囉 婆 悉 儺

⁽¹⁰⁵⁾ ā ryā -tārā ⁽¹⁰⁶⁾ bhṛ ku ṭi ⁽¹⁰⁷⁾ caiva vijayā
 [普] 阿喇呀 达啰 [普] 帕喇 谷帝 [普] 借 幹 威佳呀
 [唐] 阿 喇耶 多囉 [唐] 毘喇 俱知 [唐] 誓 婆 毘闍耶

⁽¹⁰⁸⁾ va jra -māle ti ⁽¹⁰⁹⁾ vi śru tā, ⁽¹¹⁰⁾ padmakā ⁽¹¹¹⁾ va jra -ji hva ca
 [普] 幹 吉啰 麻 勒底 [普] 威 夏 嚕达 [普] 巴 的 麻 嘎 [普] 幹 吉啰 ji 喝幹 遮
 [唐] 跋 闍囉 摩 禮底 [唐] 毘 舍 嚕 多 [唐] 勃 騰 罔 迦 [唐] 跋 闍囉 制 喝婆 遮

⁽¹¹²⁾ mālā-caivā-parā ji ta, ⁽¹¹³⁾ va jrā daṇḍī ⁽¹¹⁴⁾ viśālā ca
 [普] 麻 刺 借 幹 跋 嚕吉答 [普] 幹 吉啰 耽 堤 [普] 威 夏 刺 遮
 [唐] 摩 囉 制 婆 般 囉 質 多 [唐] 跋 闍囉 檀 持 [唐] 毘 舍 囉 遮

⁽¹¹⁵⁾ śaṃtā śavi ti va-pū ji tā, ⁽¹¹⁶⁾ saumya-rūpā
 [普] 扇 达 夏 威提幹 補 吉达 [普] 梢 藐 嚕跋
 [唐] 扇 多 舍 鞞 提 婆 補 視 多 [唐] 蘇 摩 嚕 波

⁽¹¹⁷⁾ mahā-śveta, ⁽¹¹⁸⁾ ā ryā -tārā ⁽¹¹⁹⁾ mahā-balā a para
 [普] 麻 哈 稅 答 [普] 阿 喇呀 达啰 [普] 麻 哈 跋 刺 阿 跋 嚕
 [唐] 摩 訶 稅 多 [唐] 阿 喇耶 多囉 [唐] 摩 訶 婆 囉 阿 般 囉

⁽¹²⁰⁾ va jra śaṃkalā caiva, ⁽¹²¹⁾ va jra kumā ri ⁽¹²²⁾ kulan-dā rī,
 [普] 幹 吉啰 商 喝刺 借 幹 [普] 幹 吉啰 咕 麻 喇 [普] 咕 藍 达喇
 [唐] 跋 闍囉 商 羯 囉 制 婆 [唐] 跋 闍囉 俱 摩 喇 [唐] 俱 藍 陀 喇

⁽¹²³⁾ va jra -ha stā ca ⁽¹²⁴⁾ vi dyā kāñcana mā li kā, ⁽¹²⁵⁾ kusum bha ra tna
 [普] 幹 吉啰 哈 思达 遮 [普] 威 地呀 冈 遮 那 麻 喇 嘎 [普] 谷 苏 母 帕 嚕 答 那
 [唐] 跋 闍囉 喝 薩 多 遮 [唐] 毘 地 耶 乾 遮 那 摩 喇 迦 [唐] 崛 蘇 母 婆 羯 囉 跢 那

⁽¹²⁶⁾ vairocana kri yā ⁽¹²⁷⁾ a rtha u ṣṇī śaṃ,
 [普] 喂 嚕 遮 那 葛 喇 呀 [普] 阿 嚕 塔 乌 瑟 尼 釤
 [唐] 鞞 嚕 遮 那 俱 喇 耶 [唐] 夜 囉 菟 乌 瑟 尼 釤

⁽¹²⁸⁾ vi- jṛ mbha-mānī ca ⁽¹²⁹⁾ va jra kanaka pra bhā,
 [普] 威 折 藍 帕 麻 尼 遮 [普] 幹 吉啰 嘎 那 嘎 波 喇 帕
 [唐] 毘 折 藍 婆 摩 尼 遮 [唐] 跋 闍囉 迦 那 迦 波 囉 婆

⁽¹³⁰⁾ locanā va jra tuṇḍī ca ⁽¹³¹⁾ śvetā ca kamalākṣā ⁽¹³²⁾ śaśi- pra bhā |
 [普] 嚕 佳 那 幹 吉啰 頓 堤 遮 [普] 稅 达 遮 嘎 麻 刺 刹 [普] 夏 悉 波 喇 帕
 [唐] 嚕 闍 那 跋 闍囉 頓 稚 遮 [唐] 稅 多 遮 迦 摩 囉 刹 [唐] 奢 尸 波 囉 婆

⁽¹³³⁾ i ty e te ⁽¹³⁴⁾ mu drā gaṇāḥ, ⁽¹³⁵⁾ sarve-rakṣāṃ
 [普] 翳 帝 呃 得 [普] 母 地 嚕 噶 呐 [普] 萨 喂 嚕 忤
 [唐] 翳 帝 夷 帝 [唐] 母 陀 囉 羯 拏 [唐] 娑 鞞 囉 憊

⁽¹³⁶⁾ kurvantu ⁽¹³⁷⁾ i ttaṃ mama śya |
 [普] 谷 罔 都 [普] 伊 档 麻 麻 思 呀
 [唐] 掘 梵 都 [唐] 印 兔 那 麼 麼 寫

—(诵咒者至此句称弟子某甲受持)

2 第二会 释尊应化会

(138) om̐ (139) ṛ ṣi-gaṇa (140) pra śa sta
〔普〕 唵 〔普〕 唎瑟 噶 呐 〔普〕 波唎 夏 思达
〔唐〕 烏訖 〔唐〕 唎 瑟 揭 拏 〔唐〕 般刺 舍 悉多

(141) sa-tathāgata u ṣṇī ṣaṃ (142) hūṃ (143) trūṃ |
〔普〕 萨 答 塔 葛 答 乌 瑟 尼 钡 〔普〕 虎 哄 〔普〕 都 噜 咚
〔唐〕 薩 怛 他 伽 都 瑟 尼 釤 〔唐〕 虎 訖 〔唐〕 都 嚧 雍

(144) jambhana (145) hūṃ (146) trūṃ |
〔普〕 匠 帕 那 〔普〕 虎 哄 〔普〕 都 噜 咚
〔唐〕 瞻 婆 那 〔唐〕 虎 訖 〔唐〕 都 嚧 雍

(147) stambhana (148) hūṃ (149) trūṃ |
〔普〕 思耽 帕 那 〔普〕 虎 哄 〔普〕 都 噜 咚
〔唐〕 悉耽 婆 那 〔唐〕 虎 訖 〔唐〕 都 嚧 雍

(150) para-vi dyā saṃ-bhakṣaṇa-kara (151) hūṃ (152) trūṃ |
〔普〕 跋 啰 威 地 呀 三 帕 叉 呐 噶 啰 〔普〕 虎 哄 〔普〕 都 噜 咚
〔唐〕 波 羅 瑟 地 耶 三 般 叉 拏 羯 囉 〔唐〕 虎 訖 〔唐〕 都 嚧 雍

(153) sarva yakṣa rākṣasa (154) gra hāṇām
〔普〕 萨 鞞 呀 叉 啰 刹 萨 〔普〕 葛 啰 哈 喃
〔唐〕 薩 婆 藥 叉 喝 囉 刹 娑 〔唐〕 揭 囉 訶 若 闍

(155) vi-dhvaṃsana-kara (156) hūṃ (157) trūṃ |
〔普〕 威 塔 罔 萨 那 噶 啰 〔普〕 虎 哄 〔普〕 都 噜 咚
〔唐〕 毘 騰 崩 薩 那 羯 囉 〔唐〕 虎 訖 〔唐〕 都 嚧 雍

(158) caturaśī tī nām (159) gra ha saha srā nām
〔普〕 者 都 啰 悉 底 南 〔普〕 葛 啰 诃 萨 诃 萨 啰 南
〔唐〕 者 都 囉 尸 底 南 〔唐〕 揭 囉 訶 娑 訶 薩 囉 南

(160) vi-dhvaṃsana-kara (161) hūṃ (162) trūṃ |
〔普〕 威 塔 罔 萨 那 噶 啰 〔普〕 虎 哄 〔普〕 都 噜 咚
〔唐〕 毘 騰 崩 薩 那 羯 囉 〔唐〕 虎 訖 〔唐〕 都 嚧 雍

(163) rakṣa (164) bhagavan (165) sa-tathāgata u ṣṇī ṣaṃ (166) pra tyaṅgire |
〔普〕 啰 叉 〔普〕 帕 葛 罔 〔普〕 萨 怛 塔 伽 答 乌 瑟 尼 钡 〔普〕 波唎 帝 扬 岐 唎
〔唐〕 囉 叉 〔唐〕 婆 伽 梵 〔唐〕 薩 怛 他 伽 都 瑟 尼 釤 〔唐〕 波 囉 點 闍 吉 唎

(167) mahā saha sra (168) bhuje saha sra -śi ṛṣa (169) ko ṭī-saha sra -ne tre |
〔普〕 麻 哈 萨 诃 萨 啰 〔普〕 菩 羯 萨 诃 萨 啰 悉 唎 沙 〔普〕 果 帝 萨 诃 萨 啰 哩 帝 唎
〔唐〕 摩 訶 娑 訶 薩 囉 〔唐〕 勃 樹 娑 訶 薩 囉 室 唎 沙 〔唐〕 俱 知 娑 訶 薩 泥 帝 唎

(170) a bhe dya - jva li ta (171) ṭaṭanaka
〔普〕 阿 呬 地 呀 羯 鞞 利 答 〔普〕 吒 吒 那 嘎
〔唐〕 阿 弊 提 視 婆 唎 多 〔唐〕 吒 吒 𪛗 迦

(172) mahā-va jra dhara (173) tri -bhuvana (174) maṇḍala |
〔普〕 麻 哈 鞞 吉 啰 塔 啰 〔普〕 帝 唎 菩 鞞 那 〔普〕 曼 咤 刺
〔唐〕 摩 訶 跋 闍 嚧 陀 囉 〔唐〕 帝 唎 菩 婆 那 〔唐〕 曼 茶 囉

(175) om̐ (176) sva stir bharvatu (177) mama (178) i ttaṃ mama śya |
〔普〕 唵 〔普〕 莎 思 帝 帕 鞞 都 〔普〕 麻 麻 〔普〕 伊 档 麻 麻 思 呀
〔唐〕 烏訖 〔唐〕 莎 悉 帝 薄 婆 都 〔唐〕 麼 麼 〔唐〕 印 兔 那 麼 麼 寫

—(至此句準前称名，若俗人称弟子某甲)

3 第三会 观音合同会

(179) rājā-bhayāt (180) cora-bhayāt (181) a gni -bhayāt, (182) u daka-bhayāt,

[普] 囉佳 帕 啞 [普] jio 囉 帕 啞 [普] 阿 夾 尼 帕 啞 [普] 烏 答 嘎 帕 啞
[唐] 囉 闍 婆 夜 [唐] 主 囉 跋 夜 [唐] 阿 祇 尼 婆 夜 [唐] 烏 陀 迦 婆 夜

(183) viṣa-bhayāt (184) śa stra -bhayāt (185) para-ca kra -bhayāt

[普] 威 沙 帕 啞 [普] 夏 思 答 囉 帕 啞 [普] 巴 囉 斫 葛 囉 帕 啞
[唐] 昆 沙 婆 夜 [唐] 舍 薩 多 囉 婆 夜 [唐] 婆 囉 斫 羯 囉 婆 夜

(186) durbhikṣa-bhayāt, (187) a śani-bhayāt (188) a kāla- mṛ tyu-bhayāt

[普] 都 匹 叉 帕 啞 [普] 阿 夏 你 帕 啞 [普] 阿 嘎 刺 蜜 唎 dū 帕 啞
[唐] 突 瑟 叉 婆 夜 [唐] 阿 舍 爾 婆 夜 [唐] 阿 迦 囉 蜜 唎 柱 婆 夜

(189) dharaṇī-bhūmī-kampā-gapada-bhayāt (190) u lkā -pāta-bhayāt,

[普] 塔 囉 尼 菩 弥 冈 巴 嘎 巴 达 帕 啞 [普] 烏 刺 嘎 巴 答 帕 啞
[唐] 陀 囉 尼 部 彌 劍 波 伽 波 陀 婆 夜 [唐] 烏 囉 迦 婆 多 婆 夜

(191) rājā-daṇḍa-bhayāt (192) nāga-bhayāt

[普] 囉 佳 耽 咤 帕 啞 [普] 那 嘎 帕 啞
[唐] 刺 闍 壇 茶 婆 夜 [唐] 那 伽 婆 夜

(193) vidyut-bhayāt (194) supa ṛṇā -bhayāt|

[普] 威 丢 帕 啞 [普] 苏 巴 喇 唎 帕 啞
[唐] 昆 條 婆 夜 [唐] 蘇 波 囉 拏 婆 夜

(195) yakṣa- gra hāḥ (196) rākṣasa- gra hāḥ (197) pre ta- gra hāḥ,

[普] 呀 叉 葛 囉 诃 [普] 囉 叉 萨 葛 囉 诃 [普] 毕 唎 答 葛 囉 诃
[唐] 藥 叉 揭 囉 訶 [唐] 囉 叉 私 揭 囉 訶 [唐] 畢 唎 多 揭 囉 訶

(198) piśāca- gra hāḥ (199) bhūta- gra hāḥ (200) kumbhāṇḍa- gra hāḥ

[普] 毕 夏 遮 葛 囉 诃 [普] 菩 答 葛 囉 诃 [普] giu 槃 咤 葛 囉 诃
[唐] 昆 舍 遮 揭 囉 訶 [唐] 部 多 揭 囉 訶 [唐] 鳩 槃 茶 揭 囉 訶

(201) pūtanā- gra hāḥ (202) kaṭa-pūtanā- gra hāḥ,

[普] 補 丹 那 葛 囉 诃 [普] 嘎 吒 補 答 那 葛 囉 诃
[唐] 補 丹 那 揭 囉 訶 [唐] 迦 吒 補 丹 那 揭 囉 訶

(203) skanda- gra hāḥ (204) a pa-smāra- gra hāḥ (205) u tmā da- gra hāḥ,

[普] 思 甘 达 葛 囉 诃 [普] 阿 巴 思 麻 囉 葛 囉 诃 [普] 烏 怛 麻 达 葛 囉 诃
[唐] 悉 乾 度 揭 囉 訶 [唐] 阿 播 悉 摩 囉 揭 囉 訶 [唐] 烏 檀 摩 陀 揭 囉 訶

(206) chāyā- gra hāḥ (207) hṛ pāṭ- gra hāḥ|

[普] 查 啞 葛 囉 诃 [普] 嘿 唎 跋 葛 囉 诃
[唐] 車 夜 揭 囉 訶 [唐] 醯 唎 婆 揭 囉 訶

(208) jātā-hā ri nām (209) garbhā-hā ri nām (210) rudhirā-hā ri nām

[普] 佳 达 诃 唎 南 [普] 嘎 帕 诃 唎 南 [普] 嚕 提 囉 诃 唎 南
[唐] 社 多 訶 唎 南 [唐] 揭 婆 訶 唎 南 [唐] 嚕 地 囉 訶 唎 南

(211) māṃsā-hā ri nām (212) medā-hā ri nām (213) majjā-hā ri nām

[普] 忙 萨 诃 唎 南 [普] 咩 达 诃 唎 南 [普] 麻 佳 诃 唎 南
[唐] 忙 娑 訶 唎 南 [唐] 謎 陀 訶 唎 南 [唐] 摩 闍 訶 唎 南

(214) jātā-hā ri nyāḥ (215) ji vitā-hā ri nām (216) vātā-hā ri nām (217) vāntā-hā ri nām

[普] 佳 达 诃 唎 俩 [普] 吉 威 达 诃 唎 南 [普] 威 达 诃 唎 南 [普] 罔 达 诃 唎 南
[唐] 闍 多 訶 唎 女 [唐] 視 比 多 訶 唎 南 [唐] 昆 多 訶 唎 南 [唐] 婆 多 訶 唎 南

(218) a śucyā-hā ri nyāḥ (219) cittā-hā ri nyāḥ| (220) teṣāṃ-sarveṣāṃ|

[普] 阿 输 遮 诃 唎 俩 [普] 质 答 诃 唎 俩 [普] 得 钿 萨 喂 钿
[唐] 阿 輸 遮 訶 唎 女 [唐] 質 多 訶 唎 女 [唐] 帝 釵 薩 鞞 釵

(221) sarva- gra hānām (222) vi dyāṃ cheda-yāmi (223) kīla-yāmi|

[普] 萨 鞞 葛 囉 诃 南 [普] 威 地 呀 门 扯 达 啞 弥 [普] gi 刺 啞 弥
[唐] 薩 婆 揭 囉 訶 南 [唐] 昆 陀 耶 闍 瞋 陀 夜 彌 [唐] 雞 囉 夜 彌

- (224) pa ri vra jaka kṛ tām (225) vi dyām cheda-yāmi (226) kīla-yāmi|
 [普] 巴喇 跋啰佳嘎 葛喇 档 [普] 威地哑门 扯达 哑弥 [普] gi 刺 哑弥
 [唐] 波喇 跋囉 者迦 訖喇 擔 [唐] 毘 陀夜闍 瞋 陀 夜彌 [唐] 雞囉 夜彌
- (227) dākinī- kṛ tām (228) vi dyām cheda-yāmi (229) kīla-yāmi|
 [普] 哒 gi 尼 葛喇 档 [普] 威地哑门 扯达 哑弥 [普] gi 刺 哑弥
 [唐] 茶演尼 訖喇 擔 [唐] 毘 陀夜闍 瞋 陀 夜彌 [唐] 雞囉 夜彌
- (230) mahā-paśupatāya (231) ru dra - kṛ tām
 [普] 麻哈 跋输跋达呀 [普] 嚕地啰 葛喇 档
 [唐] 摩訶 般輸 般怛夜 [唐] 嚧 陀囉 訖喇 擔
- (232) vi dyām cheda-yāmi (233) kīla-yāmi|
 [普] 威地哑门 扯达 哑弥 [普] gi 刺 哑弥
 [唐] 毘 陀夜闍 瞋 陀 夜彌 [唐] 雞囉 夜彌
- (234) nārāyana kṛ tām (235) vi dyām cheda-yāmi (236) kīla-yāmi|
 [普] 那啰哑呐 葛喇 档 [普] 威地哑门 扯达 哑弥 [普] gi 刺 哑弥
 [唐] 那囉 夜拏 訖喇 擔 [唐] 毘 陀夜闍 瞋 陀 夜彌 [唐] 雞囉 夜彌
- (237) tatva-garudeśe- kṛ tām (238) vi dyām cheda-yāmi (239) kīla-yāmi|
 [普] 怛埵 伽嚕得谢 葛喇 档 [普] 威地哑门 扯达 哑弥 [普] gi 刺 哑弥
 [唐] 怛埵 伽嚧 茶西 訖喇 擔 [唐] 毘 陀夜闍 瞋 陀 夜彌 [唐] 雞囉 夜彌
- (240) mahā-kāla mā tr -gaṇa kṛ tām
 [普] 麻哈 嘎刺 麻 怛喇 伽呐 葛喇 档
 [唐] 摩訶 迦囉 摩 怛喇 伽拏 訖喇 擔
- (241) vi dyām cheda-yāmi (242) kīla-yāmi|
 [普] 威地哑门 扯达 哑弥 [普] gi 刺 哑弥
 [唐] 毘 陀夜闍 瞋 陀 夜彌 [唐] 雞囉 夜彌
- (243) kāpā li ka- kṛ tām (244) vi dyām cheda-yāmi (245) kīla-yāmi|
 [普] 嘎跋利嘎 葛喇 档 [普] 威地哑门 扯达 哑弥 [普] gi 刺 哑弥
 [唐] 迦波喇迦 訖喇 擔 [唐] 毘 陀夜闍 瞋 陀 夜彌 [唐] 雞囉 夜彌
- (246) jaya-kara madhu-kara (247) sarvārtha-sādhana- kṛ tām
 [普] 佳呀 噶啰 麻 度 噶啰 [普] 萨斡 啰塔 萨达那 葛喇 档
 [唐] 闍耶 羯囉 摩 度 羯囉 [唐] 薩 婆 囉他 娑 達 那 訖喇 擔
- (248) vi dyām cheda-yāmi (249) kīla-yāmi|
 [普] 威地哑门 扯达 哑弥 [普] gi 刺 哑弥
 [唐] 毘 陀夜闍 瞋 陀 夜彌 [唐] 雞囉 夜彌
- (250) catur-bhāgini kṛ tām (251) vi dyām cheda-yāmi (252) kīla-yāmi|
 [普] 者都 帕耆你 葛喇 档 [普] 威地哑门 扯达 哑弥 [普] gi 刺 哑弥
 [唐] 赭咄 婆耆儂 訖喇 擔 [唐] 毘 陀夜闍 瞋 陀 夜彌 [唐] 雞囉 夜彌
- (253) bhṛ ṅgi - ri ti (254) nandake śva ra gaṇa-pa ti (255) saheya- kṛ tām
 [普] 帕喇 昂给 喇堤 [普] 难达给 悉斡啰 伽呐 巴帝 [普] 萨黑呀 葛喇 档
 [唐] 毘喇 羊訖 喇知 [唐] 難 陀雞 沙 囉 伽拏 般帝 [唐] 索醯 夜 訖喇 擔
- (256) vi dyām cheda-yāmi (257) kīla-yāmi|
 [普] 威地哑门 扯达 哑弥 [普] gi 刺 哑弥
 [唐] 毘 陀夜闍 瞋 陀 夜彌 [唐] 雞囉 夜彌
- (258) na gna - śra maṇa- kṛ tām (259) vi dyām cheda-yāmi (260) kīla-yāmi|
 [普] 那 葛那 夏喇 麻 呐 葛喇 档 [普] 威地哑门 扯达 哑弥 [普] gi 刺 哑弥
 [唐] 那 揭那 舍囉 婆拏 訖喇 擔 [唐] 毘 陀夜闍 瞋 陀 夜彌 [唐] 雞囉 夜彌
- (261) a rhat- kṛ tām vi dyām cheda-yāmi (262) kīla-yāmi|
 [普] 阿喇汉 葛喇 档 威地哑门 扯达 哑弥 [普] gi 刺 哑弥
 [唐] 阿 羅漢 訖喇 擔 毘 陀夜闍 瞋 陀 夜彌 [唐] 雞囉 夜彌

(263) vīta-rāga- kṛ tām (264) vi dyām cheda-yāmi kīla-yāmi |
 [普] 威答 啰伽 葛唎 档 [普] 威地哑门 扯 达 哑弥 gi 刺 哑弥
 [唐] 毘多 囉伽 訖唎 擔 [唐] 毘 陀夜闍 瞋 陀 夜彌 雞囉 夜彌

(265) va jra -pāṇi (266) gu hya gu hya (267) kādhi-pa ti - kṛ tām
 [普] 幹吉啰 班你 [普] 谷黑呀 谷黑呀 [普] 嘎提 巴帝 葛唎 档
 [唐] 跋 闍囉 波 儂 [唐] 具 醯夜 具 醯夜 [唐] 迦 地 般 帝 訖唎 擔

(268) vi dyām cheda-yāmi (269) kīla-yāmi |
 [普] 威地哑门 扯 达 哑弥 [普] gi 刺 哑弥
 [唐] 毘 陀夜闍 瞋 陀 夜彌 [唐] 雞囉 夜彌

(270) rakṣamām (271) bhagavan (272) i ttaṃ mama śya |
 [普] 啰叉 茫 [普] 帕 葛罔 [普] 伊 档 麻麻 思呀
 [唐] 囉 叉 罔 [唐] 婆 伽 梵 [唐] 印 兔那 麼 麼 寫

—(至此依前称弟子名)

4 第四会 刚藏折摄会

(273) bhagavan (274) sitātapa tra (275) namo- śtu te |
 [普] 帕 葛罔 [普] 悉达多般 怛啰 [普] 那 莫 夏都得
 [唐] 婆 伽 梵 [唐] 薩 怛多 般 怛囉 [唐] 南 無 粹都 帝

(276) a sita nalā rka (277) pra bhā-sphuṭa (278) vikā sitātapa tre |
 [普] 阿思答 那刺唎嘎 [普] 波唎 帕 思普吒 [普] 威嘎 悉达多般 帝唎
 [唐] 阿 悉多 那 囉 刺迦 [唐] 波囉 婆 悉普 吒 [唐] 毘 迦 薩 怛多 鉢 帝唎

(279) jva la jva la (280) dala dala (281) vidala vidala cheda cheda
 [普] 吉幹刺 吉幹刺 [普] 达刺 达刺 [普] 威答刺 威答刺 扯 达 扯 达
 [唐] 什佛 囉 什佛 囉 [唐] 陀 囉 陀 囉 [唐] 頻 陀 囉 頻 陀 囉 瞋 陀 瞋 陀

(282) hūṃ (283) hūṃ (284) phaṭ (285) phaṭ phaṭ phaṭ phaṭ (286) svā hā |
 [普] 虎哄 [普] 虎哄 [普] 泮吒 [普] 泮吒 泮吒 泮吒 泮吒 [普] 莎幹 哈
 [唐] 虎 訖 [唐] 虎 訖 [唐] 泮 吒 [唐] 泮 吒 泮 吒 泮 吒 泮 吒 [唐] 娑 訶

(287) he he phaṭ (288) a moghāya phaṭ (289) a pra ti haṭ phaṭ
 [普] 嘿 嘿 泮 [普] 阿牟 呿 呀 泮 [普] 阿波唎提哈达 泮
 [唐] 醯 醯 泮 [唐] 阿 牟 迦 耶 泮 [唐] 阿 波囉 提 訶 多 泮

(290) vara- pra dā phaṭ (291) a sura-vi drā -vakā phaṭ
 [普] 幹啰 波唎达 泮 [普] 阿素啰 威地啰 幹嘎 泮
 [唐] 婆 囉 波囉 陀 泮 [唐] 阿 素 囉 毘 陀囉 波 迦 泮

(292) sarva deve-bhyaḥ phaṭ (293) sarva nāge-bhyaḥ phaṭ
 [普] 萨 幹 得 喂 pia 泮 [普] 萨 幹 那 给 pia 泮
 [唐] 薩 婆 提 鞞 弊 泮 [唐] 薩 婆 那 伽 弊 泮

(294) sarva yakṣe-bhyaḥ phaṭ (295) sarva gandharve-bhyaḥ phaṭ
 [普] 萨 幹 呀 扯 pia 泮 [普] 萨 幹 干 塔 喂 pia 泮
 [唐] 薩 婆 藥 叉 弊 泮 [唐] 薩 婆 乾 闥 婆 弊 泮

(296) sarva pūtane-bhyaḥ phaṭ (297) kaṭa pūtane-bhyaḥ phaṭ
 [普] 萨 幹 補答哩 pia 泮 [普] 嘎吒 補答哩 pia 泮
 [唐] 薩 婆 補 丹 那 弊 泮 [唐] 迦 吒 補 丹 那 弊 泮

(298) sarva-durlaṅghite-bhyaḥ phaṭ (299) sarva-du ṣpre kṣi te-bhyaḥ phaṭ
 [普] 萨 幹 都 狼 枳 得 pia 泮 [普] 萨 幹 都 涩比唎 訖瑟得 pia 泮
 [唐] 薩 婆 突 狼 枳 帝 弊 泮 [唐] 薩 婆 突 澁 比 唎 訖 瑟 帝 弊 泮

(300) sarva- jva re-bhyaḥ phaṭ (301) sarva- a pasmāre-bhyaḥ phaṭ
 [普] 萨 幹 吉幹唎 pia 泮 [普] 萨 幹 阿播 思麻唎 pia 泮
 [唐] 薩 婆 什婆 唎 弊 泮 [唐] 薩 婆 阿 播 悉摩 唎 弊 泮

- (302) sarva-śra vaṇe-bhyaḥ phaṭ (303) sarva-tīrthike-bhyaḥ phaṭ
 [普] 萨 斡 夏唎 斡 哩 pia 泮 [普] 萨 斡 地 提 给 pia 泮
 [唐] 萨 婆 舍囉 婆 拏 弊 泮 [唐] 萨 婆 地 帝 雞 弊 泮
- (304) sarva-u tma ttake-bhyaḥ phaṭ (305) sarva-vi dyā rājācārye-bhyaḥ phaṭ
 [普] 萨 斡 乌 怛 麻 答 给 pia 泮 [普] 萨 斡 威 地 唎 囉 佳 遮 唎 pia 泮
 [唐] 萨 婆 怛 摩 陀 繼 弊 泮 [唐] 萨 婆 毘 陀 耶 囉 誓 遮 唎 弊 泮
- (306) jayakara madhu-kara (307) sarvārtha sadhake-bhyaḥ phaṭ
 [普] 佳 唎 嚧 囉 麻 吐 嚧 囉 [普] 萨 斡 囉 塔 萨 塔 给 pia 泮
 [唐] 闍 夜 羯 囉 摩 度 羯 囉 [唐] 萨 婆 囉 他 娑 陀 雞 弊 泮
- (308) vi dyā-cārye-bhyaḥ phaṭ (309) catur-bhaginī-bhyaḥ phaṭ
 [普] 威 地 唎 遮 唎 pia 泮 [普] 者 都 帕 耆 你 pia 泮
 [唐] 毘 地 夜 遮 唎 弊 泮 [唐] 者 都 縛 耆 爾 弊 泮
- (310) va jra -kumā ri (311) vi dyā -rāje-bhyaḥ phaṭ
 [普] 斡 吉 囉 咕 麻 唎 [普] 威 地 唎 囉 羯 pia 泮
 [唐] 跋 闍 囉 俱 摩 唎 [唐] 毘 陀 夜 囉 誓 弊 泮
- (312) mahā- pra tyaṅ gire-bhyaḥ phaṭ
 [普] 麻 哈 波 唎 丁 央 耆 唎 pia 泮
 [唐] 摩 訶 波 囉 丁 羊 叉 耆 唎 弊 泮
- (313) va jra -śamka-lāya (314) pra tyaṅ gira rājāya phaṭ
 [普] 斡 吉 囉 商 嚧 刺 唎 [普] 波 唎 丁 央 耆 囉 囉 迦 呀 泮
 [唐] 跋 闍 囉 商 羯 囉 夜 [唐] 波 囉 丈 耆 囉 闍 耶 泮
- (315) mahā-kālāya (316) mahā-mā tr -gaṇa (317) namas- kṛ tāya phaṭ
 [普] 麻 哈 嚧 刺 唎 [普] 麻 哈 麻 怛 唎 嚧 呐 [普] 那 莫 葛 唎 多 唎 泮
 [唐] 摩 訶 迦 囉 夜 [唐] 摩 訶 末 怛 唎 迦 拏 [唐] 南 無 羯 唎 多 夜 泮
- (318) vi ṣṇu vīye phaṭ (319) bra hmāṇīye phaṭ (320) a gnī ye phaṭ
 [普] 威 瑟 奴 威 曳 泮 [普] 勃 囉 訶 牟 尼 曳 泮 [普] 阿 耆 尼 曳 泮
 [唐] 毖 瑟 拏 婢 曳 泮 [唐] 勃 囉 訶 牟 尼 曳 泮 [唐] 阿 耆 尼 曳 泮
- (321) mahā-kālāya phaṭ (322) kāla-daṇḍāya phaṭ (323) mā tr ye phaṭ
 [普] 麻 哈 嚧 刺 呀 泮 [普] 嚧 刺 耽 咤 呀 泮 [普] 麻 怛 唎 曳 泮
 [唐] 摩 訶 羯 唎 曳 泮 [唐] 羯 囉 檀 遲 曳 泮 [唐] 蔑 怛 唎 曳 泮
- (324) rau dri ye phaṭ (325) cāmuṇḍāye phaṭ
 [普] 嚧 怛 唎 曳 泮 [普] 遮 门 咤 曳 泮
 [唐] 嚧 怛 唎 曳 泮 [唐] 遮 文 茶 曳 泮
- (326) kalarā trī ye phaṭ (327) kāpā li ye phaṭ
 [普] 羯 刺 囉 怛 唎 曳 泮 [普] 嚧 跋 利 曳 泮
 [唐] 羯 邏 囉 怛 唎 曳 泮 [唐] 迦 般 唎 曳 泮
- (328) a dhi-muktitāka śmāśāna (329) vāsi nīye phaṭ
 [普] 阿 提 目 帝 达 嚧 夏 麻 夏 那 [普] 斡 私 你 曳 泮
 [唐] 阿 地 目 質 多 迦 尸 摩 舍 那 [唐] 婆 私 爾 曳 泮
- (330) yekecid (331) satvāḥ sya (332) mama i ttaṃ mama śya |
 [普] 野 给 质 [普] 萨 埵 斡 思 呀 [普] 麻 麻 伊 档 麻 麻 思 呀
 [唐] 演 吉 質 [唐] 萨 埵 婆 寫 [唐] 麼 麼 印 兔 那 麼 麼 寫

—(至此句依前称弟子某人)

5 第五会 文殊弘传会

- (333) du ṣṭa -cittāḥ (334) a mai tra -cittāḥ |
 [普] 都 瑟 吒 质 答 [普] 阿 弥 怛 囉 质 答
 [唐] 突 瑟 吒 質 多 [唐] 阿 末 怛 唎 質 多

(335) u jā-hārah (336) garbhā-hārah (337) rūdhirā-hārah (338) māmṣā-hārah

[普] 乌佳哈啰 [普] 伽帕哈啰 [普] 噜提啰哈啰 [普] 忙萨哈啰

[唐] 烏闍訶囉 [唐] 伽婆訶囉 [唐] 噓地囉訶囉 [唐] 婆娑訶囉

(339) majjā-hārah (340) jātā-hārah (341) jī vitā-hārah (342) ba lyā -hārah

[普] 麻佳哈啰 [普] 佳达哈啰 [普] 吉威达哈啰 [普] 跋略哑哈啰

[唐] 摩闍訶囉 [唐] 闍多訶囉 [唐] 視毖多訶囉 [唐] 跋略夜訶囉

(343) gandhā-hārah (344) pu ṣpā -hārah (345) phalā-hārah (346) sa śyā -hārah

[普] 干塔哈啰 [普] 布史跋哈啰 [普] 帕刺哈啰 [普] 萨思呀哈啰

[唐] 乾陀訶囉 [唐] 布史波訶囉 [唐] 頗囉訶囉 [唐] 婆寫訶囉

(347) pāpa-cittāḥ (348) du ṣṭa -cittāḥ (349) rau dra -cittāḥ

[普] 跋巴质答 [普] 都瑟吒质答 [普] 唠地啰质答

[唐] 般波質多 [唐] 突瑟吒質多 [唐] 唠陀囉質多

(350) yakṣa- gra hāḥ (351) rākṣasa- gra hāḥ (352) pre ta- gra hāḥ

[普] 呀叉葛啰诃 [普] 啰刹萨葛啰诃 [普] 闭唎答葛啰诃

[唐] 藥叉揭囉訶 [唐] 囉刹娑揭囉訶 [唐] 閉唎多揭囉訶

(353) piśāca- gra hāḥ (354) bhūta- gra hāḥ (355) kumbhāṇḍa- gra hāḥ

[普] 毕夏遮葛啰诃 [普] 菩答葛啰诃 [普] giu 槃咤葛啰诃

[唐] 毘舍遮揭囉訶 [唐] 部多揭囉訶 [唐] 鳩槃荼揭囉訶

(356) skanda- gra hāḥ (357) u tmā da- gra hāḥ (358) chāyā- gra hāḥ

[普] 思甘答葛啰诃 [普] 乌怛麻达葛啰诃 [普] 查哑葛啰诃

[唐] 悉乾陀揭囉訶 [唐] 烏怛摩陀揭囉訶 [唐] 車夜揭囉訶

(359) a pasmāra- gra hāḥ (360) dā ka-dākinī- gra hāḥ

[普] 阿跋思麻啰葛啰诃 [普] 咤革咤gi尼葛啰诃

[唐] 阿播薩摩囉揭囉訶 [唐] 宅祛革荼耆尼揭囉訶

(361) reva tī - gra hāḥ (362) jamika- gra hāḥ (363) śakuni- gra hāḥ

[普] 唎斡帝葛啰诃 [普] 佳弥嘎葛啰诃 [普] 夏咕尼葛啰诃

[唐] 唎佛帝揭囉訶 [唐] 闍彌迦揭囉訶 [唐] 舍俱尼揭囉訶

(364) mā tṛ -nandika- gra hāḥ (365) ā lambā- gra hāḥ (366) kaṇṭhapāṇi- gra hāḥ

[普] 麻怛唎难地嘎葛啰诃 [普] 阿蓝跋葛啰诃 [普] 甘拈跋尼葛啰诃

[唐] 姥陀囉難地迦揭囉訶 [唐] 阿藍婆揭囉訶 [唐] 乾度波尼揭囉訶

(367) jva rā e kahikkā (368) dvai tī -yakā (369) trai tī -yakā (370) cātu rthakā

[普] 吉斡啰呃嘎嘿嘎 [普] 坠帝呀嘎 [普] 怛隸帝呀嘎 [普] 者都啰塔嘎

[唐] 什伐囉堙迦醯迦 [唐] 墜帝藥迦 [唐] 怛隸帝藥迦 [唐] 者突託迦

(371) ni tya - jva rā viṣama- jva rā (372) vā ti kā (373) paittikā (374) śle ṣmi kā

[普] 昵地呀吉斡啰威萨麻吉斡啰 [普] 哇底嘎 [普] 鼻底嘎 [普] 悉隸瑟蜜嘎

[唐] 昵提什伐囉毖釤摩什伐囉 [唐] 薄底迦 [唐] 鼻底迦 [唐] 室隸瑟蜜迦

(375) saṃ-nipā ti kā (376) sarva- jva rā

[普] 萨你巴帝嘎 [普] 萨斡吉斡啰

[唐] 娑爾般帝迦 [唐] 薩婆什伐囉

(377) śiroki ti (378) mūrdha-bhedārocaka,

[普] 室噜gi帝 [普] 末塔呬达噜遮噶

[唐] 室噓吉帝 [唐] 末陀鞞達噓制劍

(379) a kṣi rogaḥ (380) mukha rogaḥ (381) hṛ dro gaḥ,

[普] 阿绮噜钳 [普] 目呿噜钳 [普] 嘿唎的噜钳

[唐] 阿綺噓鉗 [唐] 目佉噓鉗 [唐] 羯唎突噓鉗

(382) galaka-śūlaṃ (383) karṇa-śūlaṃ (384) danta-śūlaṃ (385) hṛ daya-śūlaṃ

[普] 噶刺嘎输蓝 [普] 噶呐输蓝 [普] 旦答输蓝 [普] 嘿唎达呀输蓝

[唐] 揭囉訶輸藍 [唐] 羯拏輸藍 [唐] 憚多輸藍 [唐] 迄唎夜輸藍

(386) marma-śūlaṃ (387) pā rśva-śūlaṃ (388) pr śtha-śūlaṃ (389) u dara-śūlaṃ
 [普] 末 麻 输 蓝 [普] 跋唎 悉𡵓 输 蓝 [普] 𡵓栗 瑟吒 输 蓝 [普] 乌达啰 输 蓝
 [唐] 末 麼 輸 藍 [唐] 跋唎 室婆 輸 藍 [唐] 𡵓栗 瑟吒 輸 藍 [唐] 烏陀囉 輸 藍

(390) ka ṭi -śūlaṃ (391) va sti -śūlaṃ (392) ū ru-śūlaṃ (393) jaṅghā-śūlaṃ
 [普] 噶帝 输 蓝 [普] 𡵓思帝 输 蓝 [普] 邬噜 输 蓝 [普] 将 𡵓 输 蓝
 [唐] 羯知 輸 藍 [唐] 跋 悉帝 輸 藍 [唐] 邬嚧 輸 藍 [唐] 常 伽 輸 藍

(394) ha sta -śūlaṃ (395) pada-śūlaṃ (396) sarvāṇ ga - pra tyaṅga-śūlaṃ|
 [普] 哈思答 输 蓝 [普] 跋达 输 蓝 [普] 萨旺 𡵓𡵓 波啰 丁央 伽 输 蓝
 [唐] 喝 悉多 輸 藍 [唐] 跋陀 輸 藍 [唐] 娑房 𡵓伽 般囉 丈 伽 輸 藍

(397) bhūta vetāḍa (398) ḍākinī jīvala|
 [普] 菩答 喂达𡵓 [普] 𡵓gi尼 吉𡵓啰
 [唐] 部多 𡵓路茶 [唐] 茶耆尼 什婆囉

(399) du dru kaṇ ḍu ki ṭi bha luta (400) vaisarpā loha-lingaḥ,
 [普] 都 得噜 甘 𡵓噜 gi底 帕 路答 [普] 喂萨跋 噜哈 凌 𡵓
 [唐] 陀 突嚧 迦建 𡵓嚧 吉知 婆 路多 [唐] 毘 薩 般 嚧 訶 凌 伽

(401) śūṣa- trā sana-kara (402) viṣa-yaka,
 [普] 输沙 怛啰萨那 噶啰 [普] 威沙 呀𡵓
 [唐] 輸沙 怛囉 娑那 羯囉 [唐] 毘沙 喻 迦

(403) a gni u daka (404) māra-vīra kāntāra (405) a kāla- mṛ tyu|
 [普] 阿耆尼 乌达𡵓 [普] 麻啰威啰 甘 答啰 [普] 阿𡵓刺 蜜唎 𡵓
 [唐] 阿 耆尼 烏陀迦 [唐] 末 囉 鞞 囉 建 路囉 [唐] 阿 迦 囉 蜜唎 𡵓

(406) tryambuka trai lāṭa (407) vr ści ka (408) sarpa nakula
 [普] 怛严 部𡵓 地栗刺𡵓 [普] 威唎 瑟质𡵓 [普] 萨跋 那 𡵓刺
 [唐] 怛斂 部 迦 地栗 刺 𡵓 [唐] 𡵓唎 瑟質 迦 [唐] 薩 婆 那 俱 囉

(409) sim ha vyāghra- r kṣa tarakṣa (410) camara jī vas teṣāṃ sarveṣāṃ|
 [普] 肆嗯 訶 喂 𡵓啰 𡵓 叉 怛啰 叉 [普] 遮麻啰 吉𡵓 得 𡵓 萨喂 𡵓
 [唐] 肆引 伽 弊 揭囉 唎藥 叉 怛囉 芻 [唐] 遮 末 囉 視 吠 帝 𡵓 娑鞞 𡵓

(411) sitātapa trā (412) mahā-va jra u ṣṇī ṣāṃ (413) mahā- pra tyaṅgirāṃ|
 [普] 悉怛多钵 怛啰 [普] 麻哈 𡵓吉啰 乌瑟尼 𡵓 [普] 麻哈 波唎 丁央 耆 嚧
 [唐] 悉怛多鉢 怛囉 [唐] 摩 訶 跋 闍嚧 瑟尼 𡵓 [唐] 摩 訶 般賴 丈 耆 藍

(414) yāvat- dvā -daśa-yojanā (415) bhyantareṇa,
 [普] 哑𡵓 都𡵓 达夏 哟迦那 [普] 片 答唎𡵓
 [唐] 夜波 突 陀舍 喻闍那 [唐] 辯 怛隸拏

(416) vi dyā -bandhaṃ-karomi (417) diśa-bandhaṃ-karomi
 [普] 威的呀 班 烫 𡵓噜弥 [普] 帝夏 班 烫 𡵓噜弥
 [唐] 毘 陀耶 槃 曇 迦嚧彌 [唐] 帝殊 槃 曇 迦嚧彌

(418) para-vi dyā -bandhaṃ-karomi|
 [普] 跋啰威的呀 班 烫 𡵓噜弥
 [唐] 般囉 毘 陀 槃 曇 迦嚧彌

(419) ta dya thā (420) oṃ (421) a nale (422) viśade
 [普] 答的呀 塔 [普] 唵 [普] 阿那勒 [普] 威夏得
 [唐] 路 姪 他 [唐] 唵 [唐] 阿 那 隸 [唐] 毘 舍 提

(423) vīra-va jra -dhare (424) bandha bandhane
 [普] 威啰 𡵓吉啰 塔唎 [普] 班 塔 班 塔 哩
 [唐] 鞞 囉 跋 闍囉 陀 唎 [唐] 槃 陀 槃 陀 儺

(425) va jra -paṇe phaṭ (426) hūṃ trūṃ phaṭ (427) svā hā|
 [普] 𡵓吉啰 巴尼 泮 [普] 虎哄 都噜咚 泮 [普] 莎𡵓 哈
 [唐] 跋 闍囉 謗 尼 泮 [唐] 虎 𡵓 都嚧甕 泮 [唐] 莎婆 訶